MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA
(GURISDIZZJONI KOSTITUZZJONALI)

ONOR. IMHALLEF
ANTHONY ELLUL

Seduta tat-8 ta' April, 2013

Rikors Numru. 70/2010

Aziz Dabous

Vs

Kummissarju tal-Pulizija bhala Principal Immigration Officer u Direttur tac-Cittadinanza u Expatriate Affairs

Permezz ta' rikors prezentat fil-15 ta' Novembru 2010, ir-rikorrent talab:-

"Ghaldaqstant l-esponent jitlob bir-rispett illi din l-Onorabbli Qorti joghgobha taghmel dawk l-ordnijiet, tohrog dawk l-atti u taghti dawk id-direttivi li tqies xierqa

sabiex twettaq u tizgura t-twettiq ta' l-imsemmija drittijiet fundamentali, (1) tiddikjara illi l-agir tal-Pulizija illeda u qed jilledi d-drittijiet fundamentali tar-rikorrent, u cioe' l-Artikoli 8 u 3 tal-Konvenzjoni Ewropeja (Kapitolu 319), (2) tordna lill-intimat Kummissarju tal-Pulizija biex jirritorna l-passaporti lir-rikorrent, (3) tordna lill-intimati sabiex jirtiraw kull azzjoni ghat-tkeccija minn Malta li qed tittiehed kontra r-rikorrent, u (4) tordna l-hlas ta' kumpens xieraq.".

L-intimati oggezzjonaw ghat-talba u jsostnu li[1]:-

1. Ir-rikorrent qieghed jipprova jibqa' Malta minkejja li m'huwiex intitolat.
2. Id-drittijiet fundamentali m'humiex qeghdin hemm sabiex jipprotegu persuna li kontinwament tikser il-ligijiet tal-pajjiz.
3. L-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni hu ntenzjonat li jipprotegi persuna minn trattament gravi u mhux intenzjonat jipprotegi l-qaghda ta' xi hadd f'Malta meta qieghed hawn kontra l-ligi.
4. Lanqas m'hemm ksur tal-Artikolu 8 tal-Konvenzjoni in kwantu r-rikorrenti m'ghandux familja f'Malta. Il-provvediment jippermetti indhil fil-hajja privata sabiex tigi mharsa l-ligi, u biex ma jkunx hemm kriminalita' u fl-interess tas-sigurta' nazzjonali.
5. M'hemmx ksur tal-Artikolu 45 tal-Kostituzzjoni peress li kullhadd hu trattat l-istess.
6. Meqjus dak li ddikjara fil-proceduri li saru quddiem il-Bord tal-Appelli dwar l-Immigrazzjoni, hu evidenti li l-proceduri li saru quddiem din il-qorti juru kemm qieghed jaghmel minn kollox sabiex jibqa' jghix Malta.

Il-kaz jitratta dwar persuna ta' nazzjonalita' Sirjana li zzewweg lil Christina Xuereb fil-21 ta' Frar 2003. Jirrizulta li rikorrenti kien talab u nghata:-

i. Permess ta' xoghol validu mill-14 ta' Gunju 2001 sal-31 ta' Lulju 2001.
ii. Wasal Malta fit-18 ta' Gunju 2001.

---

[1] Ara twegiba prezentata fis-7 ta' Jannar 2011 (fol. 12).

iii. Il-permess ta’ xoghol kien gie mgedded, u skada fil-31 ta’ Dicembru 2001.
iv. Fil-21 ta’ Dicembru 2001 rega’ applika sabiex jinghata permess ta’ xoghol, u giet rifjutata fit-18 ta’ Jannar 2002.

Dan il-fatt wassal sabiex ir-rikorrent ikun jista’ jkompli jghix f’Malta. Jirrizulta li fis-7 ta’ April 2010 tnehhielu l-*exempt person status.* Ir-rikorrent qieghed jilmenta li d-drittijiet fundamentali protetti bl-Artikolu 3 u 8 tal-Konvenzjoni u l-Artikolu 45 tal-Kostituzzjoni gew lezi.

Il-Qorti kellha l-opportunita’ li tisma’ kemm lir-rikorrent u lil Christina Xuereb jixhdu, u m’ghandix dubju li:-

i. Il-kunsens ghaz-zwieg kien simulat.
ii. L-uniku raguni ghalfejn Aziz Dabous u Christina Xuereb izzewwgu kien sabiex ir-rikorrent jibqa’ jghix Malta u Christina Xuereb tinkassa somma flus, pero li skond il-verzjoni li tat zammet il-persuna li lilha sar il-hlas. Christina Xuereb xehedet li d-dikjarazzjoni li ghamlet quddiem l-Ispettur Edil Mary Camilleri fl-24 ta’ Lulju 2007 hi l-verita. Fiha jinghad, fost’affarijiet ohra:-

“Jiena hawn fuq imsemmija nixtieq nghid li izzewwigt lil Dabous Aziz ta’ nazzjonalita’ Sirjana 5 snin ilu. Id-data ezatt ma niftakariex. Li naf zgur hu li laqqani mieghu kuginuh li jghix hawn Malta u ftehmena li nithallas taz-zwieg mieghu. Niftakar li ftehemna fuq il-prezz ta’ Lm1000..... Jien u Aziz izzewwigna, u wara li izzewwigna Charlie maghruf bhala Gobon minn B’Kara avvicina lil Aziz u thallas Lm1000...... Jiena wara iz-zwieg mort nghix ghal rasi il-Gzira u Aziz mar ghal rasu pero ma nafx fejn. Li naf zgur hu li kemm ilna li izzewwigna qatt ma ghexna flimkien.........”[2].

Fir-rikors promotur ir-rikorrent qal li:-

“.......ma jridx li jitnehha minn Malta u jinfired minn martu Christina Xuereb, minkejja li hemm dizgwid.

[2] Fol. 39.

Illi raguni ohra ghala r-rikorrent irid jibqa' f'Malta hija li ghaddejja medjazzjoni bejnu u martu (Medjazzjoni numru 498/2010NC) u hija x-xewqa tieghu li l-problemi fir-relazzjoni tieghu ma' martu jissewwew.".

Il-qorti ma tifhimx kif ir-rikorrent qieghed jilmenta li l-agir tal-awtoritajiet jmur kontra l-Artikolu 3 u 8 tal-Konvenzjoni u l-Artikolu 45 tal-Kostituzzjoni, meta hu stess izzewweg cittadina Maltija biex ikun jista' jikkwalifika bhala persuna ezenti u b'hekk jibqa' jghix Malta. Il-qorti ma tista' ssib xejn hazin fl-agir tal-awtoritajiet, li wara kollox qeghdin iwettqu d-dmir taghhom li jenforzaw il-ligijiet tal-pajjiz. F'dan il-kaz il-qorti m'ghandix dubju li:-

i. L-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni ma japplikax peress li r-rikorrent fl-ebda stadju ma kien soggett ghal xi trattament inuman u degredanti. Ghalkemm matul is-snin kien hemm zviluppi konsiderevoli fl-interpretazzjoni ta' dan il-provvediment, l-ilment tar-rikorrent hu bazat fuq 'il fatt li bit-tkeccija tieghu minn Malta mhux ser jithalla jkompli fir-relazzjoni ma' martu u dan jissarraf fi ksur tal-Artikolu 3. Gialadarba l-qorti tikkonkludi li z-zwieg ma' Christina Xuereb kien biss ta' konvenjenza u qatt ma kienet tezisti hajja matrimonjali bejniethom, l-ilment tar-rikorrent hu bla bazi.

ii. L-Artikolu 8 tal-Konvenzjoni ma japplikax peress li fil-kaz tar-rikorrent **ma tezistix hajja familjari** f'Malta. Il-qorti hi konvinta li qatt ma kien hemm hajja matrimonjali bejn ir-rikorrent u Christina Xuereb. Ghalkemm fis-seduta tat-28 ta' Mejju 2012 Christina Xuereb ipprovat tpingi stampa li biz-zmien zviluppat l-imhabba bejniethom, dan kien biss tentattiv fqir li din il-qorti qatt mhi ser temmen. Il-qorti qatt mhi ser tinsa r-ritratti li Christina Xuereb ipprezentat, li juru lir-rikorrent u lil Christina Xuereb jippozaw ghal kamera tar-ritratti biex jipprovaw jaghtu l-impressjoni ta' koppja maghquda. Irrizulta kif ir-ritratti ttiehdu f'okkazzjoni wahda ghalkemm jidhru lebsin hwejjeg differenti. *Photo session* fqira li saret fil-fond fejn jidher li jghix ir-rikorrent u intiza biss sabiex tipprova tqarraq li bejn dawn it-tnejn min-nies tezisti hajja

matrimonjali. Rilevanti wkoll dak li xehed l-Ispettur Mario Haber fis-seduta tat-18 ta' Ottubru 2012 fejn ikkonferma li wara s-seduta tat-28 ta' Mejju 2012 kienu saru tlett spezzjonijiet fil-fond 10, Flat 1, Racecourse Street, Marsa. Fethilhom ir-rikorrent u fil-post sabu biss hwejjeg tal-irgiel. Zied ighid: *"Lanqas kien hemm xi oggetti ohra li jista jindika li hemm xi mara qed tghix fl-appartament."*. Sahanistra fl-atti hemm provi li r-rikorrent hu mizzewweg mara ohra u ghandu t-tfal.

iii. L-Artikolu 45 tal-Kostituzzjoni ma japplikax ghall-kaz in ezami. L-artikolu 45(3) ifisser il-kelma 'diskriminatorju' bħala *"ghoti ta' trattament differenti lil persuni differenti attribwibbli għal kollox jew principalment għad-deskrizzjoni tagħhom rispettiva skond ir-razza, post ta' origini, opinjonijiet politici, kulur, fidi jew sess li minhabba fihom persuni ta' deskrizzjoni waħda bħal dawn ikunu suġġetti għal inkapacitajiet jew restrizzjonijiet li persuni ta' deskrizzjoni oħra bħal dawn ma jkunux suggetti għalihom jew ikunu mogħtija privileġġi jew vantaġġi li ma jkunux mogħtija lil persuni ta' deskrizzjoni oħra bħal dawn"*. Tul il-proceduri r-rikorrent ma jghidx a bazi ta' liema wahda minn dawn ir-ragunijiet qieghed jilmenta. F'kull kaz ghalkemm fir-rikors promotur ighid li kien hemm nies ohra ta' nazzjonalita' Sirjana u *"....persuni fl-istess cirkostanzi bhal tieghu ma sabux l-istess tfixkil biex jezercitaw il-jeddijiet taghhom jew biex ikomplu jgawdu tali jeddijiet."*, ma ressaq l-ebda prova. Il-qorti ma tifhimx kif jista' jressaq ilment simili meta l-presenza tar-rikorrent f'Malta hi kontra l-ligi.

Dawn il-proceduri lanqas m'huma kompatibbli ma' dak li ddikjara r-rikorrent f'appell li kien ipprezenta lill-Immigration Appeals Board:

"....the appellant humbly requests that the Board enables him to leave Malta on a voluntary basis. Therefore, the applicant requests that the Honourable board grants a one month extended permission to stay in Malta, in view that he has been living in Malta for the past seven years

and he needs this period of time in order to settle all pending matters."[3].

Fl-ahharnett ir-rikorrent isostni li hu intitolat ghal *long term residence* ghaliex ilu jghix f'Malta mis-sena 2001 u ghandu kondotta nadifa. Ir-rikorrent ma tax prova li qatt ghamel xi talba biex jinghata permess simili. Jekk kif jallega hu intitolat ghall-ghoti ta' tali permess ma kien hemm xejn milli qieghed izommu milli jaghmel il-proceduri normali. Dan minkejja li l-qorti ma tistax tifhem kif ir-rikorrent jista' jibbenifika minn xi permess simili gialadarba ottjena l-permess biex ikompli jghix f'Malta billi fil-21 ta' Frar 2003 dahal fi zwieg ta' konvenjenza.

Ghal dawn il-motivi l-qorti qeghda tichad it-talbiet tar-rikorrent u tiddikjara li r-rikors promotur hu wiehed frivolu u vessatorju.

Spejjez a karigu tar-rikorrent.

< Sentenza Finali >

-------------------------------TMIEM-------------------------------

[3] Fol. 47. B'decizjoni li nghatat fil-5 ta' Ottubru 2010 il-Bord cahad l-appell u kkonferma l-ordni ta' tnehhija tat-22 ta' Marzu 2010 (fol. 44-45).